

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28

**RESOLUTION NO. R-52-16**

**A RESOLUTION OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF COLTON, CALIFORNIA, ADOPTING REGULATIONS FOR CANDIDATES FOR ELECTIVE OFFICE PERTAINING TO CANDIDATES STATEMENTS SUBMITTED TO THE VOTERS AT AN ELECTION TO BE HELD ON TUESDAY, NOVEMBER 8, 2016.**

**WHEREAS**, §13307 of the Elections Code of the State of California provides that the governing body of any local agency adopt regulations pertaining to materials prepared by any candidate for a municipal election, including costs of the candidates statement;

**NOW, THEREFORE, THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF COLTON, CALIFORNIA, DOES HEREBY RESOLVE, DECLARE, DETERMINE AND ORDER AS FOLLOWS:**

SECTION 1. GENERAL PROVISIONS. That pursuant to §13307 of the Elections Code of the State of California, each candidate for elective office to be voted for at an Election to be held in the City of Colton on Tuesday, November 8, 2016 may prepare a candidate's statement on an appropriate form provided by the City Clerk. The statement may include the name, age and occupation of the candidate and a brief description of no more than 200 words of the candidate's education and qualifications expressed by the candidate himself or herself. The statement shall not include party affiliation of the candidate, nor membership or activity in partisan political organizations. The statement shall be filed in electronic form in the office of the City Clerk at the time the candidate's nomination papers are filed. The statement may be withdrawn, but not changed, during the period for filing nomination papers and until 5:00 p.m. of the next working day after the close of the nomination period.

SECTION 2. FOREIGN LANGUAGE POLICY.

A. Pursuant to the Federal Voting Rights Act, candidate's statements will be translated into all languages required by the County of San Bernardino. The

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28

County is required to translate candidate's statements into the following languages: Spanish.

B. The County will print and mail sample ballots and candidates statements to all voters in Spanish. The County will make the sample ballots and candidates statements in the required languages available at all polling places, on the County's website, and in the Election Official's office.

SECTION 3. PAYMENT.

A. Translations:

1. The candidate shall be required to pay for the cost of translating the candidate's statement into any required foreign language as specified in (A) and/or (B) of Section 2 above pursuant to Federal and\or State law.
2. The candidate shall be required to pay for the cost of translating the candidate's statement into any foreign language that is not required as specified in (A) and/or (B) of Section 2 above, pursuant to Federal and\or State law, but is requested as an option by the candidate.

B. Printing:

1. The candidate shall be required to pay for the cost of printing the candidate's statement in English in the main voter pamphlet.
2. The candidate shall be required to pay for the cost of printing the candidates statement in a foreign language required in (A) of Section 2 above, in the main voter pamphlet.
3. The candidate shall be required to pay for the cost of printing the candidate's statement in a foreign language requested by the candidate per (B) of Section 2 above, in the main voter pamphlet.

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28

4. The candidate shall be required to pay for the cost of printing the candidates statement in a foreign language required by (A) of Section 2 above, in the facsimile voter pamphlet.

The City Clerk shall estimate the total cost of printing, handling, translating, and mailing the candidate's statements filed pursuant to this section, including costs incurred as a result of complying with the Voting Rights Act of 1965 (as amended), and require each candidate filing a statement to pay in advance to the local agency his or her estimated pro rata share as a condition of having his or her statement included in the voter's pamphlet. In the event the estimated payment is required, the estimate is just an approximation of the actual cost that varies from one election to another election and may be significantly more or less than the estimate, depending on the actual number of candidates filing statements. Accordingly, the clerk is not bound by the estimate and may, on a pro rata basis, bill the candidate for additional actual expense or refund any excess paid depending on the final actual cost. In the event of underpayment, the clerk may require the candidate to pay the balance of the cost incurred. In the event of overpayment, the clerk shall prorate the excess amount among the candidates and refund the excess amount paid within 30 days of the election.

#### SECTION 4. MISCELLANEOUS.

A) All translations shall be provided by professionally-certified translators.

B) The City Clerk shall allow (bold type) (underlining) (capitalization) (indentations) (bullets) (leading hyphens) to the same extent and manner as allowed in previous City elections.

C) The City Clerk shall comply with all recommendations and standards set forth by the California Secretary of State regarding occupational

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28

designations and other matters relating to elections.

SECTION 5. ADDITIONAL MATERIALS. No candidate will be permitted to include additional materials in the sample ballot package.

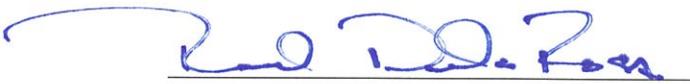
SECTION 6. That the City Clerk shall provide each candidate or the candidate's representative a copy of this Resolution at the time nominating petitions are issued.

SECTION 7. That all previous resolutions establishing council policy on payment for candidate's statements are repealed.

SECTION 8. That this resolution shall apply at the next ensuing municipal election and at each municipal election after that time.

SECTION 9. That the City Clerk shall certify to the passage and adoption of this resolution and enter it into the book of original resolutions.

**PASSED, APPROVED AND ADOPTED** this 7<sup>th</sup> day of June, 2016.



RICHARD A. DELAROSA, Mayor

ATTEST:

  
CAROLINA R. PADILLA, City Clerk

1 STATE OF CALIFORNIA )  
2 COUNTY OF SAN BERNARDINO ) ss  
3 CITY OF COLTON )

4 CERTIFICATION

5 I, **CAROLINA R. PADILLA**, City Clerk of the City of Colton, California, do hereby  
6 certify that the foregoing is a full, true and correct copy of **RESOLUTION NO. R-52-16**,  
7 duly adopted by the City Council of said City, and approved by the Mayor of said City, at its  
8 Regular Meeting of said City Council held on the **7<sup>th</sup> day of June, 2016**, and that it was  
9 adopted by the following vote, to wit:

10	AYES:	COUNCILMEMBER	Toro, Jorrin, Navarro, González, Suchil
11			and Mayor DeLaRosa
12	NOES:	COUNCILMEMBER	None
13	ABSTAIN:	COUNCILMEMBER	None
14	ABSENT:	COUNCILMEMBER	Bennett

16 **IN WITNESS WHEREOF**, I have hereunto set my hand and affixed the official seal  
17 of the City of Colton, California, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_.

21 \_\_\_\_\_  
22 CAROLINA R. PADILLA  
23 City Clerk  
24 City of Colton

24 (SEAL)

25  
26  
27  
28